

ABSTRACT OF THE GRADUATION QUALIFICATION PAPER

The subject matter of the qualification paper is the translation:
"Translation of texts on art; translation analysis of articles on surrealism".

Author: Tutybike Mamedyarova, Institute of Translatology and Multilanguage Studies

Supervisor of the project: S.L. Kazakova, Associate Professor of the Chair of Theory and Practice of Translation and Interpretation

Information about the sponsor organization: Pyatigorsk State University, 9 Kalinin St., Pyatigorsk, Stavropol Krai.

Significance of the issues addressed in the research is determined by the fact that at present the articles of contemporary art are subject to constant changes in translation, which completely changes understanding and introduces unfamiliar interpretations to society. In the process of analysis and translation of relevant texts 80% of the time is spent on psychological analysis. This process allows to make the most adequate translation, and also helps to acquaint people with the achievements of art through a set of artistic representations and images.

Goal: identification of the methods and specifics of the translation of the articles on art criticism, as well as the implementation of translation analysis of the text.

Tasks:

- to identify the peculiarities and problems that occur when translating articles on art;
- to consider the factors affecting the translation of articles;
- to determine the essence of the problem of understanding and interpretation of articles;
- to conduct a stylistic analysis of articles about art in English and identify the main characteristics.

Theoretical and practical importance of the research: its results are important for the description of artistic images and concepts through the translation of texts on the theme of art. The practical significance lies in the fact that its

concept can be used as a material for lectures and seminars on this subject, as well as for oral practice of teaching.

Results of the research: the identification of features and difficulties arising in the translation of art history texts, a detailed translation analysis of the articles on surrealism orientation, a glossary including 80 terms on the topic of "Art".

Recommendations: the subject of research is extensive and needs studying.